

Our Lady of Fatima Church



4ª Domingo do Advento 4th Sunday of Advent

Primeira Leitura: First Reading:
2 Sam / 2 Sam 7:1-5,8b-12,14ª,16

Segunda Leitura: Second Reading:
Romanos / Romans 16:25-27

Evangelho: Gospel:
Lucas / Luke 1:26-38

COLETAS-COLLECTIONS

Semana Passada/Last Week

Dezembro/December 16-17, 2017

1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima
Our Lady of Fátima
\$2,426

Esta Semana/This Week

Dezembro/December 23-24, 2017

1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima
Our Lady of Fátima

Dezembro/December 24-25, 2017

1st Coleta/Collection

Apoio do benefício do clero
Clergy Benefit Trust

Próxima Semana/Next Week

Dezembro/December 30-31, 2017

1st Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima
Our Lady of Fátima

Vamos realizar a nossa festa anual da **Véspera do Ano Novo** no 31 de Dezembro no salão da igreja. Marque no seu calendário. Veja a inserção de hoje para mais detalhes.

We will be holding our annual **New Year's Eve party** on December 31 in the church hall. Mark your calendar. See today's insert for more details.

THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

The bread you store up belongs to the hungry; the cloak that lies in your closet belongs to the naked; the gold you have hidden in the ground belongs to the poor. – *Saint Basil the Great*

O pão que armazena pertence aos famintos; O manto que fica em seu armário pertence ao nu; O ouro que escondido no chão pertence aos pobres. - *São Basílio, o Grande*

Envelopes for donations for **Christmas flowers are available at the entrances of the Church.** Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

Prayer List

All sick parishioners	All sick priests	Ringo Sousa
Olivia Silva	Kelly Quadros	Emelia Isidro
Maria Gil	Daniel Conde	Leia Ribeiro
Fr. Fernando Monteiro	Nursing Home Residents	Al Bucci
Jeanette Capela+	Mary Burke	London Mello
Marta Martins	José Lopes	Anthony Metrano
Dee Bernstrom	Joaquim Cabral	José Tavares
Frank Cappolino	Linda Hyde	John & AnnMarie Hannon
Maria Lima	Kathy Cahill	Millie Zastowsky
Jefrey Santos	Laura Speliotis	Brandi Jackson
Manuel da Silva	Helda Medina	Ann Marie Couto
Terese Mynott	Greg Predki	Etelvina Silva
Sawas Jos. Demakes	Estefana Martinho	Isabelina Santos
Carlos DeAlmeida	Belmira Martins	Helio Ortins
Manuel Bettencourt	Melissa DaSilva	Thomas Pimenta
Jimmy daSilva	Lucas Hernandez	Olga Alves
Maria Rodrigues	Aaron Heroux	Vanessa Hogu
Joseph DeCotis	Micheline Vareika	Carlos Medeiros
Maria José Goncalves	Francisco Sousa	Molly LeDuc
Maria Conceição Neves	Cardoso Family	Maria Sousa
Manuel Silva	Leonardo DaSilva	Joseph Costanza
Michelle Correnti	Tresa Leclerc	Fatima Ortins
João Goncalves	Donaria Romalho	Maria Madalena
José Medeiros	Zelda Goncalves	Bill Gallant
Manuel Machado	Donna Stoven	Don White
Alexis Crisostomo	Matthew Marques	Orlanda Reis
Arnoldo Alberto	Laura DeMaio	Anna Carroça
Manuel & Deolinda Sylvia	Ann Wojca	Ilirio Costa
Manuel & Maria Augusta Paiva	Maria Rita	Manuel Felix
Darren Santos	Maria Joaquina Cabral	Connie Cook
Maria Frias Silva	Maria Rosa	Gabriella M. deOliveira
AnnMarie & Ruby Hill	Luisa Amaral	João Martinho
Mikey Santos	Maria Carroça	Natalia DaSilva
Eulalia Aguiar	Belmira Santos	Maryanne Pierce
Manuel Cunha	Mildred Justo	Paula Cristina Silva
Maria Terra	Arlindo Santos	Renie Houlden
Tammy Stevens	Jacinto Figueiredo	Jennifer Desrosiers
Manuel DaSilva	Benjamin West	Fr. Scott Pontes
Auzenda Alberto	Dorothy & Gary Tulchinsky	Mucci brothers
Maria Lucinda daSilva	Sergio Soares	

If you have any changes to this list, please let us know.

Se tiver quaisquer alterações nesta lista, por favor avise-nos.

PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

Dec 31:	Festa do Ano Novo/New Year's Eve Party
Jan 7:	Festa do Tres Reis / Nursing Home Caroling Christmas Pageant – 4pm
Jan 28:	Matança / Pork Dinner

Have you considered "adopting a Carmelite Sister"? Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?

Marking Annual Mass Intentions: If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2018.

Marcação de Intenções de Missas Anuais: Se teve intenções de Missas anuais no passado ano, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2018.

Reminder: Parent(s) of First Communion students must attend class with their child each week. Thank you!

Our Lady of Fatima Church
Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:	
Sunday/Domingo - <u>Christmas Masses</u>		12/24
5:00 PM Missa em Ingles / English Mass		
José Felizardo	esposa e filhos	
Manuel H Cunha	wife & sons	
João e Urbina Quadros	familia	
Raimundo S. Bettencourt	esposa Maria J. e familia	
10:00 PM – Missa em Português/Portuguese Mass		
Deceased Priests of our parish		
Pelas intencoes da minha familia		
Manuel Lima Silva	esposa e filhos	
Segunda-feira/Monday - <u>Christmas Masses</u>		12/25
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass		
Deceased Priests from our parish		
Antonio Sousa	esposa Delminda	
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass		
Antonio e Manuel Silva e Maria Alcina	Antonina Silva	
Ernesto Esteves Pinto	esposa e filhos	
Jose Jacinto Calheta e Maria da Gloria Medeiros	filha	
Terça-feira/Tuesday – 9am		12/26
Nao haverá Missa / No Mass		
Quarta-feira/Wednesday		12/27
Nao haverá Missa / No Mass		
Quinta-feira/Thursday		12/28
Nao haverá Missa / No Mass		
Sexta-feira/Friday – 6pm		12/29
Rev. Edward Doughty		
Sábado/Saturday		12/30
9am		
Rev. Edward Doughty		
5:00 PM		
Mass for all parishioners		
Sunday/Domingo		12/31
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass		
Rev. Edward Doughty		
Maria Gomes e Maria Oliveira Goncalves		
e Carlos Costa Gomes (anniv)	Joaquina Sa	
Manuel do Amaral	esposa Maria	
Jose Felizardo	esposa e filhos	
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass		
João Pedro Silva	Manuel e Maria Avila	
Antonio Carroca	familia	
6:00 PM – Missa em Português/Portuguese Mass		
Mass for all parishioners		

2018 CORI Forms: Signed CORI forms should be completed no later than December 31. All volunteers who are members of ministries dedicated to serving the youth, elderly, and parish Community are required to fill out a CORI. Please contact the office. Thank you for your cooperation and service to our parish.

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Christmas Pageant: Our parish will hold its annual Christmas pageant on Sunday, January 7, 2018 in the church at 4pm. We ask CCD students take the time to remember the true meaning of Christmas and consider participating in the play however they feel most comfortable. This includes acting, singing in the chorus, or helping with props and setup on the day of the play. Parents are also welcome to volunteer. **Rehearsals will be held every Tuesday from December 12 through January 2 at 6:30pm** in the parish hall. If you have any questions or would like to participate, please contact the parish office at 978-532-0272.

Concurso de Natal: A nossa paróquia vai realizar o seu concurso anual do Natal no Domingo, 7 de Janeiro de 2018 na igreja às 4pm. Pedimos que os alunos do CCD tomem o tempo para lembrar o verdadeiro significado do Natal e considerem participar do jogo no entanto eles se sentem mais confortáveis. Isso inclui atuar, cantar no coro, ou ajudar com adereços e configuração no dia da peça. Os pais também são bem-vindos para se voluntariar. **Os ensaios serão realizados todas as Terças-feiras de 12 de Dezembro a 2 de Janeiro às 6:30pm** no salão da igreja. Se tiver alguma dúvida ou gostaria de participar, entre em contato com o escritório da paróquia no 978-532-0272.

Por favor, marque o seu calendário para os horarios das **Missas para a Festa do Natal, Festa da Sagrada Familia e a Festa de Maria, a Mãe de Deus:**

Please mark your calendar for **Mass times for the Feast of Christmas, Feast of the Holy Family and the Feast of Mary, the Mother of God:**

Christmas Masses / Missas do Natal:

December 24, Sunday/Domingo:

5pm in English, 10pm em Português

December 25, Monday / Segunda-feira:

9am in English, 11:30am em Português

Feast of the Holy Family / Festa da Sagrada Familia

December 30, Saturday / Sabado:

5:00pm in English

December 31, Sunday / Domingo:

9am in English, 11:30am & 6pm em Português

Mary, Mother of God / Maria, Mãe de Deus

January 1, Monday / Segunda-feira:

11:30am Bilingual Mass / Missa bilingue

Formulário CORI de 2018: Os formulários CORI assinados devem ser preenchidos até 31 de Dezembro. Todos os voluntários que são membros de ministérios dedicados a servir os jovens, idosos, e comunidade paroquial são obrigados a preencher um CORI. Obrigado por sua cooperação e serviço à nossa paróquia.

Aviso: Os Pais e os alunos da Primeira Comunhão devem frequentar a aula com seus filhos cada semana nos Domingos. Obrigado!

Our Lady of Fatima Church

Bishop Fenwick High School invites you to Fridays at Fenwick Shadow Days on 1/5, 1/12, 1/26, 2/2. Fenwick is a co-educational, 9-12 Catholic High School located in Peabody, MA. Find out more at Fenwick.org/admissions or call the Admissions Office at 978-587-8360.

O Escola do Bispo Fenwick convida às Sextas-feiras no "Fenwick Shadow Days" nas datas são 1/5, 1/12, 1/26, 2/2. Fenwick é um colégio com educacional, 9-12, localizado em Peabody, MA. Saiba mais em Fenwick.org/admissions ou ligue para o escritório de admissões no 978-587-8360.

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias pelas vocações sacerdotais da NOSSA paróquia!

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

Reze por nossos militares. Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Sgt. Shelly Dellolacono, Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge e Marc E. Rodrigues-Davis.

Pray for our military. Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Sgt. Shelly Dellolacono, Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge and Marc E. Rodrigues-Davis.

Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners: We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos: Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria do receber a Comunhão

Name/Nome: _____

Address/ Endereço: _____

Phone / Telefone: _____

Email: _____

Liturgy Memorials - The candle for the Blessed Sacrament has been donated by Eugenia Silva. The candle for Our Lady has been donated by Arminda Loureiro in memory of her parents. God bless you for your generosity.

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Memoriais da Liturgia - Uma vela para o Santíssimo Sacramento foi doada por Eugenia Silva. Uma vela para Nossa Senhora foi doada por Arminda Loureiro em memoria de suas pais. Deus a abençoe por sua generosidade.

The 590 diocesan priests in our Archdiocese share Christ's Good News, offer the Sacraments, and teach the faith. They are present during times of joy and sorrow. They have devoted their lives to serving Christ and His family. Remember priests such as those who baptized, confirmed or anointed you, who have made a meaningful difference in your life, and consider honoring him/them with a generous gift in the Christmas collection. You may also make your gift online at clergytrust.org or you can donate \$25 through your cell phone by texting the word PRIEST 25 to 20222 (msg. & data rates may apply). Thank you for your prayers and support for our priests.

Os 590 sacerdotes diocesanos em nossa Arquidiocese compartilham a Boa Nova de Cristo, oferecem os Sacramentos e ensinam a fé. Eles estão presentes em tempos de alegria e tristeza. Eles dedicaram das suas vidas a servir a Cristo e a sua família. Lembre-se dos sacerdotes que batizaram, confirmaram ou ungiram a ti, que fizeram uma diferença significativa em sua vida e considera honrá-lo com um generoso presente na coleção de Natal. Também pode fazer seu presente online no clergytrust.org ou pode doar \$25 através do seu celular, enviando uma mensagem de texto para a palavra PRIEST 25 a 20222 (as msg. E as taxas dados podem ser aplicadas). Obrigado por suas orações e apoio generoso para os nossos sacerdotes.

Mark your calendar to participate in our activities on the Feast of the Epiphany. Our **Youth Group** and anyone who wishes to join them will be caroling at local nursing homes. We will return to church by 4pm to witness the Christmas pageant. More details to follow.

Marque o seu calendário para participar de nossas atividades na Festa da Epifania. O nosso **Grupo Juvenil** e qualquer um que deseje se juntar a eles irá o cantando em lares de repouso locais. Retornaremos para a igreja às 4pm para testemunhar o concurso de Natal. Mais detalhes a seguir.

Thanks to all who baked and supported our **Bake Sale** last weekend. We raised \$738 which will help with our expenses. God bless you for your generosity.

Obrigado a todos que cozinham e ajudaram o nosso **Bake Sale** no último fim de semana. Nós levantamos \$738 que irá ajudar com as nossas despesas. Deus o abençoe por sua generosidade.

May this Christmas Season find you abounding in love, rejoicing in hope and secure in God's peace. May God's richest blessings continue with you through the New Year. Blessed Christmas and a Blessed New Year too!

Que neste Natal encontra-te cheio de amor, alegre na esperança e dentro da paz de Deus. As mais ricas bênçãos de Deus se encha a todos agora e através do Ano Novo. Santo Natal e um Santo Ano Novo!

Fr. Christopher

Our Lady of Fatima Church

Whether you are a parishioner who joins us weekly, a visitor, or a returning or "occasional" parishioner, we welcome you. The Eucharist is Jesus' great gift to us. As you celebrate on Christmas, we extend the invitation to join us every Sunday and Holy Day of Obligation to celebrate with thanksgiving!

Se tu es um paroquiano que se junta a nós semanalmente, um visitante ou um paroquiano "ocasional" que volta, recebemos-lo. A Eucaristia é o grande Dom de Jesus para nós. Como celebra no Natal, estendemos o convite para se juntar a nós todos os Domingos e Dias Santos de Guarda em acção de graças!

Maybe you have been away from the Church for a while, but now you feel a tug calling you back to the Catholic Church. Listen to that tug. It's your Heavenly Father reaching His arms out to you, the Holy Spirit whispering in your ear, hoping to draw you home. We hope you accept this as your invitation to rediscover the truth, wonder and mystery of the Catholic faith. Regardless of why you left or got out of the habit of going to Mass, you can always come home and return to the practice of the Sacraments (especially Confession) and the fullness of relationship with Jesus Christ and His Church.

It can be difficult when we feel like our fellow Catholics are not acting very Christian toward us or toward others. The Church is indeed made up of sinful, imperfect people, who often disappoint. But rather than distancing yourself from the Holy Eucharist and the Catholic Church that Christ founded, consider clinging to Jesus all the more, since He never disappoints. It is helpful, in times of trial and hurt, to remember why you are Catholic—not because all Catholics always represent the mercy and love of Jesus perfectly well, but because the Catholic Church was founded by Jesus, administers the Sacraments, and contains the fullness of Truth, helping all of us to draw closer to God and grow in holiness. Do not allow the actions of some to cause you to lose faith in the Church as a whole. Start your journey back and do not lose heart. People may disappoint, but God never leaves us, and He is always present in the Catholic Church He founded for our salvation.

Talvez tenha sido afastado da Igreja por pouco tempo ou por algum tempo, mas agora te sentas um puxão em seu coração chamando te de volta para a Igreja Católica. Ouça o rebocador. É o seu Pai Celestial atingindo os braços para ti, o Espírito Santo sussurrando em seu ouvido, na esperança de atraí-lo para casa. Nós esperamos que aceites isso como o seu convite a redescobrir a verdade, e a maravilha do mistério da fé Católica. Como seus irmãos e irmãs de nossa família Católica em todo o mundo, nós queremos a ti de volta. Nós sentimos sua falta, e nossa Igreja não é o mesmo sem ti. Independentemente do motivo pelo qual que saiu ou saíram do hábito de ir à Missa, sempre pode voltar para a casa de Deus e retornar à prática dos Sacramentos (especialmente a Confissão) e a plenitude do relacionamento com Jesus Cristo e a Sua Igreja.

Pode ser difícil quando nós sentimos que os nossos companheiros Católicos não estão agindo muito o

Igreja de Nossa Senhora de Fatima

exemplo Cristã em nossa direção ou para com os outros. A Igreja é, na verdade composta de pecadores, pessoas imperfeitas, que muitas vezes decepcionam. Mas ao invés de distanciar-se da Sagrada Eucaristia e da Igreja Católica que Cristo fundou, considere agarrar-se a Jesus tudo o mais, uma vez que Ele nunca desilude. É útil, nos momentos de provação e mágoa, para se lembrar por que es um Católico, não porque todos os Católicos representam sempre a misericórdia e o amor de Jesus perfeitamente bem, mas porque a Igreja Católica foi fundada por Jesus, administra os Sacramentos, e contém o plenitude da Verdade, ajudando a todos nós para se aproximar a Deus e crescer em santidade. Não permita que as ações de alguns te perca a fé na Igreja como um todo. Comece a sua viagem de volta e não desanimamos. As pessoas podem decepcionar, mas Deus nunca nos abandona, e Ele está sempre presente na Igreja Católica que Ele fundou para a nossa salvação.

This week, **Catholic TV** presents a number of programs to prepare for Christmas:

- Christmas Mass from the Vatican – Sunday 8pm/Monday 7am. Pope Francis celebrates the birth of the Savior with Holy Mass from the Vatican.
- Pope Francis' Christmas Message - Monday 6am & 11pm. Pope Francis offers his annual Christmas "Urbi et Orbi" blessing.
- Christmas Mass from Boston - Monday 9:30am & 7pm. Cardinal Seán O'Malley celebrates Holy Mass for the Nativity of the Lord at CatholicTV's chapel.
- CatholicTV Presents - Tuesday 9pm/Thursday 5pm/Saturday 3:30am. The Nativity: The Art and Spirit of the Crèche. A historical look at the art and significance of the Nativity scene.
- CatholicTV Presents - Tuesday 9:30pm/Thursday 5:30pm/Saturday 4am. Christmas in Harvard Square - follow the boys of St. Paul's Choir School as they make a new CD entitled Christmas in Harvard Square.
- CatholicTV Showcase - Thursday 8:30pm/Saturday 1pm. A Man for All Seasons-Winter: Bishop Fulton Sheen shares his insight on the importance of the winter season and winter holidays.

Have you heard about the devotion of reparation to the **Holy Face of Jesus**? It is a devotion that was first heard of through a Carmelite Nun named Sister Mary of St. Peter in France, 1844, who stated Our Lord revealed this devotion to her at Mount Carmel with the goal of making reparation for the sins which offend God. Every Tuesday we have the devotion to the Holy Face of Jesus at 6pm in our Church. Join us.

Já ouviu falar sobre a devoção de reparação à **Santa Face de Jesus**? É uma devoção que antes foi ouvida através de uma Freira Carmelita chamada Irmã Maria de São Pedro na França, 1844, que declarou que Nosso Senhor revelou esta devoção a ela no Monte Carmelo com o objetivo de reparar os pecados que ofendem a Deus. Todas as Terças-feiras temos a devoção à Santa Face de Jesus às 6pm na nossa Igreja. Junte-se a nós.